

AVANT-PROPOS

Au Nom de DIEU, LE CLEMENT, LE MISERICORDIEUX
Que DIEU accorde Paix et Bénédiction au Prophète Mouhammad, à
Son Serviteur, Sa Famille, Ses Compagnons et Sa Communauté
Dans son souci de participer à la vulgarisation des œuvres de Cheikh
Ahmadou Bamba, le Dahira Mafaatihul Bichri de l'Université Gaston
Berger de Saint-Louis, après avoir traduit Fathul Mannaan entreprend
de publier cette *réponse de Cheikh Ahmadou Bamba à Serigne
Mahmoud Mbéguéré*.

Nous profitons de cet avant-propos pour remercier Serigne Same
BOUSSO Abdou Rahman et Serigne Cheikhouna Abdoul Waddoud
MBACKE qui n'ont ménagé aucun effort pour lire et corriger l'essai
de traduction fait par les membres du Dahira.

Le Service Scientifique du Dahira

Préface

En guise de réponse à un disciple, Cheikh Ahmadou Bamba livre, dans ce poème intitulé “*Ilhamul Wadûd*”, la quintessence de ses enseignements concernant les règles de bonne conduite qui constituent la base de sa méthode d’éducation spirituelle.

Pour le Serviteur du Prophète (P.S.L), le disciple qui aspire au perfectionnement spirituel doit, dans sa vie quotidienne, respecter scrupuleusement les règles de bonne conduite vis-à-vis de son Créateur (*al adab al-batin*), de ses prochains et de soi-même (*al adab al-dhahir*).

Indispensables pour la progression spirituelle de l’aspirant (*al-murid*), ces règles le sont aussi pour la cohésion et l’harmonie dans la société toute entière.

Le service scientifique du Dahira Mafaatihul Bichri, dans son souci de participer à la vulgarisation des enseignements du Cheikh, a fait un bon choix en traduisant ce poème qui est un viatique précieux pour tous les musulmans, les jeunes en particuliers, dans cette époque de déperdition et de dépravation des mœurs.

Que DIEU le TOUT PUISSANT agrée ce travail par la grâce de Cheikh Ahmadou Bamba.

Serigne Same BOUSSO Abdou Rahman

Au Nom de DIEU, LE CLEMENT,
LE MISERICORDIEUX.

Que DIEU, LE TRES HAUT accorde Paix et
Bénédictioin à notre Seigneur Mouhammad, à Sa Famille
et à Ses Compagnons.

« Le prologue comme épilogue de ce livre sont bénis ».

Inspiration de l’AFFECTUEUX (DIEU) : une réponse à
Mahmoud (Mbéguééré)

001 Louange à DIEU qui a ordonné la foi et le culte
à Ses esclaves.

002 Que la paix de DIEU et Son salut soient ensuite
sur Celui par qui les ténèbres se sont dissipées,

003

Mouhammad (P.S.L), de même que les Siens, les Meilleurs, et ses Compagnons sauvés des infidèles.

004 Ceci dit, sache ô Mon frère, que la vie d'ici-bas est très éphémère. Sois donc conscient de la mort.

005 En conséquence, éloigne-toi de toute chose en laquelle tu ne souhaiterais pas trouver la mort.

006 Toute chose en laquelle tu souhaiterais te trouver au moment de la mort, consacre-toi à elle avant qu'il ne soit trop tard.

007 Evite la procrastination car à la longue, elle mène les soumis vers la perversion.

008 Persévère dans la quête de la droiture et de la soumission avec ascétisme, scrupule et sobriété.

009

Ne sollicite les bienfaits qu'auprès de ton SEIGNEUR et ne convoite point le bien-être sans crainte révérencielle.

010 OÙ que tu puisses te diriger en dehors de ton SEIGNEUR, par convoitise ou par crainte, tu ne feras que périr.

011 Le préjudice comme le profit ne peuvent provenir que de ton SEIGNEUR, ô Mon frère, Soit persévérant !

012 Ne t'oriente jamais vers les créatures ; sois plutôt, pour toujours, indigent envers la VÉRITÉ (DIEU).

013 Sois modéré en paroles, au sommeil, au manger et à l'accumulation de vanités.

014

Car elles ne te profiteront jamais, demain, lors de l'interrogatoire des deux anges.

015

Quant à la glotonnerie elle rend ta vie oisive.

016

Elle entraîne la paresse, le désœuvrement, l'excès de défécation, l'égarement

017

Ce que le glouton a consommé en excès ne lui servira à rien dès qu'il sera de nouveau assailli par la faim.

018

L'excès de sommeil endurecit le cœur et fait oublier LE SEIGNEUR.

019

Ne sois pas sur le lit comme un cadavre dans une tombe au risque d'en tirer des préjudices.

020 Lève-toi pendant que tout le monde dort et confie- toi, le cœur humble, à ton SEIGNEUR.

021 Si tu perdures dans la dévotion nocturne, tu seras exalté auprès du CRÉATEUR.

022 La loquacité, quant à elle, distrait la personne de l'invocation du SEIGNEUR, LE TOUT-PUISSANT.

023 Ne parle pas beaucoup si ce n'est pour invoquer ton SEIGNEUR.

024 Abstiens-toi de tout propos qui ne te procure pas la récompense de DIEU.

025

Car, tout ce que tu prononces comme parole, les Anges du MISÉRICORDIEUX l'écriront.

026 Retiens donc ta langue, sois taciturne où que tu sois et tu obtiendras la célébrité.

027 Si tu veux rassembler les qualités éminentes, attache-toi à la crainte révérencielle et éloigne-toi des vices,

028 Tels que l'orgueil, l'envie, l'ostentation, la haine, l'avarice de même que l'animosité.

029 Et en dehors de ces défauts, évite l'hypocrisie, la préciosité et le schisme.

030

Fais preuve de longanimité en t'abstenant des péchés et soumets-toi à DIEU, LE GLORIEUX dans l'endurance, ainsi tu atteindras ton objectif.

031 Les meilleures qualités des croyants sont l'endurance, la sincérité, la soumission, la reconnaissance,

032 L'ascétisme, l'exclusivité du culte, la générosité, le silence, le scrupule, la pudeur,

033 La bonne exhortation, la politesse légale, la sobriété pour la face de DIEU, LE GLORIEUX, à tout instant.

034 Lorsque tu séjournes dans un groupe, sois attentif, ne sois pas prompt et ne transgresse pas non plus.

035

Ne t'empresse pas à les intégrer pas sans prendre la précaution de les connaître véritablement.

036

Car, maints individus peuvent apparaître méprisables alors qu'auprès de leur SEIGNEUR, ils jouissent d'une très grande considération.

037

De même, maints individus peuvent apparaître vertueux alors qu'en réalité, ils inspirent le blâme.

038

Après les avoir éprouvés, agis légalement (du point de vue de la charia) à leur égard sans y mêler d'innovations blâmables ; sois avisé !

039

Sois en compagnie de celui qui oriente le croyant vers DIEU et ne sois pas du nombre des amusants.

040

Sois en compagnie de celui dont les propos te guident vers ton SEIGNEUR, ainsi tu seras plus exalté.

041 Ne te précipite pas à t'orienter vers toute personne qui donne l'impression d'être un saint.

042 L'éloge ou le blâme ne sont dignes de foi qu'après mise à l'épreuve, éprouve donc, ô toi le perspicace !

043 Ne bois toute eau trouvée dans un verre ou dans un vase.

044 Ne sois qu'en compagnie d'ascètes scrupuleux qui te prodiguent des conseils afin que tu en profites.

045 Si tu veux que le mystère te soit dévoilé alors cherche à te purifier des vices.

046

Que l'aspirant se tienne loin des vices, vaut mieux, pour lui, la quête des mystères.

047 Réprimander ton âme charnelle de sa mauvaise conduite vaut mieux, pour lui de se préoccuper de voir tes vœux se réaliser sans délai.

048 N'aie pas mauvais espoir en DIEU, LE SUBLIME, car LE SUBLIME ne manifeste que du bien.

049 Toute personne que tu vois s'impatienter à s'attribuer des récompenses de son SEIGNEUR, est affectée d'ostentation.

050 Quant aux caractéristiques de l'ostentation, certains érudits les ont systématiquement énumérées.

051

La première caractéristique, ô mon ami, est la paresse accompagnée d'un amoindrissement de la dévotion dans la solitude.

052 La seconde est l'exagération de la dévotion démesurément excessive devant le regard des gens.

053 La troisième s'observe par l'augmentation de l'action grâce aux éloges ou sa diminution à cause du blâme.

054 N'augmente pas ton œuvre aux fins des éloges ; ne la diminue pas par crainte des blâmes, proviendraient-ils de tout le monde.

055 Car leur blâme ne peut te porter préjudice, de même que leur éloge ne peut te profiter, sois averti !

056

Que rien ne te réjouisse si ce n'est l'agrément de DIEU et que rien d'autre ne t'offusque si ce n'est la désobéissance.

057

Si tu veux être conscient de ce que tu vaux auprès de ton SEIGNEUR, médite sur ce qui apparaît en toi,

058

À savoir en obéissance ou en désobéissance. Si tu en es satisfait, tu es d'un rang élevé auprès de ton SEIGNEUR.

059

Sache que ton rang est sublime auprès de DIEU et que ton grade est honorable.

060

Cependant, si tu t'installes dans la désobéissance du SEIGNEUR, LE GLORIEUX, alors ta perte est évidente.

061

Ainsi ton rang est blâmable et médiocre et que ton action est sans valeur et malsaine.

062 Empresse-toi donc de LUI demander rémission de ton péché, qui entraîne la damnation et ta mauvaise acquisition.

063 Empresse-toi vers tout ce qui t'octroie des récompenses et augmente ta provision et élève ton rang.

064 Ceci est tout ce qu'agrée LE GLORIEUX comme action émanant du Prophète (P.S.L).

065 Que bénédiction et salut soient accordés à celui à qui sera donné l'ordre d'intercéder pour nous demain. Quel excellent refuge !

066

Je t'exhorte, ô toi Mahmoud, d'avoir la politesse légale si tu veux la droiture.

067 Si tu veux te faire dissiper les voiles et accéder à l'enceinte scellée de DIEU, ne te sépare jamais de la politesse légale, où que tu sois.

068 Sois poli à l'égard du MISÉRICORDIEUX et de Sa créature en toute chose.

069 Il fait partie de ta politesse envers LE SEIGNEUR de l'humanité, de ne pas contester son décret,

070 Telle que l'émission d'hypothèses, chaque fois que tu crains le tourment, comme « peut-être », « il se pourrait » et « s'il n'y avait pas ».

071

Sois satisfait de tout ce que DIEU a accompli comme prédestination et tu te feras du repos pour toujours.

072 Ne te mets pas en colère contre le décret divin, sinon, mon frère, tu ne feras que sombrer dans le désagrément.

073 En fait, tout ce que LE SEIGNEUR, LA PAIX, désire accomplir, ni refus, ni passion ne peuvent le différer.

074 Si tu es satisfait des décrets divins, alors tu es détenteur de perspicacité et de clairvoyance.

075 Comme il a été mentionné plus haut, ô mon frère, la pudeur, la patience et la reconnaissance font partie de la politesse légale.

076

Il en est de même, les positions assises orientées vers la Khibla (la Kaaba), d'implorer le pardon, donc, sois performant.

077 Font aussi partie de la politesse légale à l'égard du SEIGNEUR, l'invocation, la crainte (de DIEU), l'humilité, l'espoir porté en LUI,

078 Le silence, l'esseulement, la confiance placée en DIEU, l'ascétisme, le scrupule et la chasteté.

079 Quant à la politesse légale à l'égard de la créature, elle consiste à honorer la grande personne d'où qu'elle vienne.

080 Aie pitié à l'endroit de la jeune personne telle que l'enfant et traite ton égal tel que tu voudrais qu'on te traite, ainsi tu seras comblé de bienfaits.

081

Lorsque tu es embrasé par la flamme de la dispute, éteins-la alors par l'eau du silence et du détournement.

082

Lorsque tu es piqué par le scorpion de l'adversité, soigne-toi par le pardon et la paix.

083

Si tu es assailli par le serpent de l'animosité, défends-toi par la prodigue de bons conseils et de générosité.

084

Si tu es enivré par le vin de la colère et de l'envie, abreuve-toi des eaux de l'endurance, de l'ascétisme, ainsi tu seras comblé de bienfaits.

085

Lorsque ton âme charnelle refuse de rebrousser chemin, combats-la alors par la faim.

086

Si tu associes à cette dernière l'esseulement et l'adoration, elle deviendra obéissante, sans contester.

087 Ne combats pas l'âme charnelle sans la faim et l'avalissement partout où son préjudice se fait voir.

088 Car on ne tirera jamais d'elle un profit sans l'affamer et la dompter.

089 La faim est en effet, le capital des hommes de DIEU comme l'a rapporté le détenteur de la perspicacité.

090 Ton oppression de l'âme charnelle te mènera à l'illumination alors que son épanouissement entraîne la ruine.

091 C'est pourquoi il est avéré que le jeûne est plus méritoire pour un gourmand qu'autre chose.

092 Car si le ventre de la personne se trouve creux, tous les membres seront rassasiés, comme l'a dit le Scrupuleux.

093 Par contre, si le ventre est rempli, ils restent affamés; c'est la cause pour laquelle la faim est recommandée; retiens bien donc la source.

094 Oriente tes préoccupations vers DIEU, LE CRÉATEUR et non vers les créatures, à tout moment.

095 Demande à DIEU tout ce dont tu as besoin; c'est ce que je te recommande, ô Mahmoud.

096 Si tu suis ce conseil, tu auras la félicité, ici-bas comme dans l'au-delà, et tu obtiendras ton désir.

097

Perdure dans la crainte révérencielle du SEIGNEUR, LE CRÉATEUR et ne te mets jamais en contradiction avec la sunna du Choisi,

098

Muhammad (P.S.L) que L'ÉTERNEL lui accorde paix et bénédiction ainsi qu'aux siens, à ses compagnons pour toujours.

099

Je l'ai achevé avec l'aide du MAÎTRE de toute chose, en guise de conseils pour toi et pour les frères.

100

Que DIEU le fasse un guide pour quiconque l'apprend par considération à celui sur qui je ne cesse de prier.